



EN352-3:2002

SUZUKA2

Designed for QUARTZ, ZIRCON &amp; DIAMOND &amp; GRANITE range

DETA PLUS GROUP

B.P. 140 - ZAC de La Peyrolière

84405 APT Cedex - FRANCE

www.deltaplus.eu

FRANCE

Nom et adresse du Laboratoire notifié ayant attribué le certificat CE :

Name &amp; Address of the Notified Body having issued EC certificate:

IEC - INDUSTRIAL ENGINEERING CONSULTANTS SRL (No 0495)

Via Botticelli, 151 - 10154 Torino - Italy



CASQUES ANTIBRUIT (SERRE-TÊTE)

conformes aux exigences essentielles de la Directive 89/686/CEE

et aux exigences générales de la norme EN352-3:2002

**Instruction d'emploi :** Le casque antibruit doit être porté à tout moment dans les endroits bruyants (ambiances supérieures à 80dB) et doit être choisi en fonction de son indice d'atténuation par rapport au bruit ambiant à réduire (voir performances). S'assure que le casque antibruit est correctement adapté, réglé, entretenu et inspecté conformément à cette notice. Si ces instructions d'emploi ne sont pas respectées, l'efficacité du casque antibruit sera considérablement diminuée. Les montures de lunettes et les cheveux situés entre les coquilles et la tête peuvent affecter la performance du casque antibruit.

**Attention :** Ces serre-têtes appartiennent à la «gamme des tailles moyennes». Les serre-tête conformes à l'EN352-3 appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ou à la «gamme des petites tailles» ou bien à la «gamme des grandes tailles». Les serre-tête appartenant à la «gamme de tailles moyennes» convenient à la majorité des personnes. Les serre-tête appartenant à la «gamme des petites/grandes tailles» sont conçus de façon à convaincre aux personnes à qui les serre-tête qui appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ne sont pas adaptés.

**Référence :** SUZUKA 2 (257 g) : Il convient de ne monter ce serre-tête et de ne l'utiliser que sur les casques de protection pour l'industrie de nos gammes QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.

**Montage du serre tête sur le casque (voir schémas) :** 1 - Placer les coquilles du caque antibruit au plus bas des fentes du serre-tête. 2 - Clipser (oreillettes vers le haut) les adaptateurs sur les deux cotés du casque dans les encoches prévues à cet effet (les coquilles peuvent être montées indifféremment à gauche ou à droite). 3 - Faire pivoter le bras articulé vers le bas. 4 - Rabatter délicatement les coquilles sur les oreilles. 5 - Faire coulisser les coquilles pour positionner parfaitement l'antibruit. Le marquage "↑" (flèche), doit alors être dirigé vers le haut.

**Composition :** Coquille & Arceau : ABS / Oreillette : Mousse

**Stockage / Entretien / Limites d'utilisation :** Ranger le casque antibruit avant et après chaque utilisation, au frais, au sec et à l'abri de la lumière et du gel. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le ranger dans son emballage d'origine.

**Nettoyage & désinfection à l'eau tiède savonneuse, sécher avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants, de produits abrasifs ou nocifs. Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant.**

Dans le cadre d'une utilisation normale, le casque antibruit garde son efficacité pendant 2 à 3 ans après sa première utilisation.

Les serre-tête, et plus particulièrement les oreillettes peuvent se détériorer à l'usage, il convient donc de les examiner à intervalles réguliers afin de déceler toute fissure ou fuite, par exemple. Mettre le casque au rebut en cas de détérioration.

L'absence de protections hygiéniques sur les oreillettes peut affecter les performances acoustiques des serre-tête.

Ce casque peut provoquer des allergies à des personnes sensibles, si tel est le cas quitter la zone source de bruits et retirer le casque antibruit.

**Performances :** (Voir tableaux ci-joint)

A = Fréquence (Hz)

B = Atténuation Moyenne (dB) / C = Ecart type (dB) / D = Protection effective (dB)

Atténuation en dB : L = Basses fréquences (graves) / M = Médiums fréquences

H = Hautes fréquences (aigus) / SNR = Atténuation moyenne.

**HEARING PROTECTORS (EAR-MUFFS)**

compliant with the essential requirements of the Directive 89/686/ECC

and the general requirements of the standard EN352-3:2002

**Instructions for use:** The ear defenders must be worn at all times in noisy environments (noise levels above 80dB) and must be chosen with an attenuation index in accordance with the ambient noise to be reduced (see table below). These ear defenders are already adjusted, maintained and inspected in accordance with these instructions. If these instructions for use are not respected, the effectiveness of these ear defenders will be diminished substantially. Be warned that spectacle frames and hair between the ear pads and the head can also affect the performance of the ear defenders.

**Warning :** These ear-muffs are of "Medium size range". Ear muffs complying with EN352-3 are of "Medium size range" or "small or large size range". "Medium size range" ear-muffs will fit the majority of wearers. "Small or large size range" ear-muffs are designed to fit wearers for whom "medium size range" ear-muffs are not suitable.

**Performances:** SUZUKA 2 (257 g) : This headgear assembly should only be mounted and used on industrial protection helmets in our ranges QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.

**Mounting the headgear assembly on the helmet (see diagrams) :** 1 - Place the (ear) cups on the lowest slot of the headgear assembly. 2 - Clip (ear cups facing up) the adapters on both sides of the helmet into the slots provided (the cups can be fitted on either the left or right sides). 3 - Pivot the articulated arm downwards. 4 - Gently fold down the cups over the ears. 5 - Slide the cups to position the ear defenders perfectly. The "↑" mark (arrow) should be pointing upwards.

**Composition:** Cup: ABS / Cushion: Foam / Headband: ABS

**Stockage / Maintenance / Use-by date:**

Put the ear defenders away after use in a cool, dry place, out of the light and protected from frost. When it is not being used, store in the original packaging.

**Clean & disinfect with warm soapy water cup, cushion & headband & dried with soft cloth. Never use solvents, abrasive or noxious products.**

This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

In normal use, these ear defenders will remain effective for 2 to 3 years after their initial use. Ear-defenders (ear-muffs) can deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage, for example. If any damage is found, throw the ear defenders away.

The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs.

These ear defenders can cause allergic reactions in sensitive subjects, and if such a situation occurs, leave the noisy environment and remove the ear defenders.

**Performances:** (See appended table)

A = Frequency (Hz)

B = Average Attenuation (dB) / C = Standard deviation (dB) / D = Effective Protection (dB)

Attenuation in dB : L = Low frequencies / M = Medium frequencies

H = High frequencies / SNR = Average attenuation (signal to noise ratio).

**CUFFIE ANTIRUMORE**

conforme ai requisiti essenziali della Direttiva 89/686/CEE

ed ai requisiti generali della norma EN352-3:2002

**Istruzioni per l'uso :** Le cuffie antirumore devono essere sempre indossate in tutti gli ambienti rumorosi (rumore ambientale superiore a 80dB) e devono essere scelte in base all'indice di attenuazione rapportato al rumore ambiente da ridurre (vedi caratteristiche). Assicurarsi che le cuffie antirumore siano correttamente adattate, regolate, conservate e controllate secondo le presenti istruzioni. Se queste istruzioni d'uso non vengono rispettate, l'efficacia delle cuffie antirumore sarà notevolmente ridotta. Montare di occhiali e capelli tra i cuscinetti e la testa possono influenzare le prestazioni delle cuffie antirumore.

**Attenzione :** Questi caschetti appartengono alla «gamme delle taglie medie». I caschetti conformi all'EN352-3 appartengono alla «gamme delle taglie medie» o alla «gamme delle taglie piccole» oppure alla «gamme delle taglie grandi». I caschetti appartenenti alla «gamme delle taglie medie» sono adatti alla maggior parte delle persone. I caschetti appartenenti alla «gamme delle taglie piccole/grandi» sono concepiti in maniera tale da essere adatti alle persone per le quali i caschetti appartenenti alla «gamma delle taglie medie» non vanno bene.

**Riferimento:** SUZUKA 2 (257 g) : Conviene montare questo ferma testa e utilizzarlo solamente sui caschi di protezione per l'industria delle nostre gamme QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.

**Montaggio del ferma testa sul casco (vedi schema) :** 1 - Mettere le conchiglie del casco antirumore sul punto più basso delle fessure del ferma testa. 2 - Agganciare (orecchie verso l'alto) gli adaptatori sui due lati del casco negli spazi previsti per questo scopo (le orecchielette possono essere montate indifferentemente a sinistra o destra). 3 - Far girare le braccia articolate verso il basso. 4 - Posizionare delicatamente le conchiglie sulla orecchie. 5 - Far scivolare le conchiglie per posizionare perfettamente l'antirumore. Il simbolo "↑" (frecchia), deve quindi essere diretto verso l'alto.

**Composizione:** Cuffie : ABS / Paracocchie : Schiuma / Arco : ABS

**Conservazione / Manutenzione / Limiti di uso :**

Riporre le cuffie antirumore, prima e dopo ogni utilizzo, in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce e dal gelo. Non quando vengono usate, riporre nella loro confezione originale.

Pulire con acqua tiepida e sapone. Non usare mai solventi, prodotti abrasivi o nocivi. Alcune sostanze chimiche possono avere un effetto negativo su questo prodotto. Chiedere maggiori informazioni al fabbricante.

Nell'ambito di un uso normale, le cuffie antirumore mantengono la loro efficacia per 2 o 3 anni dopo il primo uso.

L'archetto, ed in particolare gli auricolari, possono deteriorarsi con il uso, conviene dunque esaminarli regolarmente per verificare la presenza di eventuali crepe o perdite. Gettare le cuffie se sono danneggiate.

L'adattamento di protezioni igieniche su gli auricolari può influenzare le prestazioni acustiche degli archetti. Queste cuffie possono provocare allergie su persone predisposte. Se questo si verifica, lasciare la zona rumorosa e togliere le cuffie antirumore.

**Caratteristiche :** (Vedi tabelle allegate)

A = Frequenza (Hz)

B = Attenuazione media (dB) / C = Scarto tipo (dB) / D = Protezione effettiva (dB)

Attenuazione in dB : L = Basse frequenze (bassi) / M = Medie frequenze

H = Alte frequenze (alti) / SNR = Attenuazione media.

**CASCOS ANTIRRUIDO (DIADEMA)**

conformes a las exigencias esenciales de la Directiva 89/686/CEE

y a las exigencias generales de la norma EN352-3:2002

**Instrucciones de uso :** El casco antiruido deberá utilizarse en cualquier momento en los lugares ruidosos (ambientes superiores a 80 dB), y deberá escogerse en función de su índice de atenuación con respecto al ruido ambiente que deberá reducirse (véase rendimientos). Asegúrese de que el casco antiruido está correctamente adaptado, regulado, cuidado e inspeccionado conforme a estas instrucciones. Si no se respetan estas instrucciones de uso, la eficacia del casco antiruido se verá considerablemente disminuida. Las monturas de gafas y los cables situados entre las almohadillas y la cabeza pueden afectar al rendimiento acústico de los atajales.

**Advertencia :** Estas diademas pertenecen a la «gama de todas medianas» Las diademas conformes a la EN352-3 pertenecen a la «gama de todas medianas» o a la «gama de todas pequeñas/grandes» o bien a la «gama de todas grandes». Las diademas que pertenecen a la «gama de todas pequeñas/grandes» se han concebido de manera que convengan a las personas que no se adaptan a las diademas que pertenecen a la «gama de todas medianas».

**Referencia:** SUZUKA 2 (257 g) : Es conveniente ponerse esta diadema y usarla sólo con los cascos de protección para la industria de nuestras gamas QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.

**Postura de la diadema sobre el casco (ver esquemas) :** 1 - Colocar la protección acústica del casco antiruido en la parte más baja de las mirlas de la diadema. 2 - Ajustar (auriculares hacia arriba) los adaptadores en ambos lados del casco en los lugares previstos para este fin (la protección acústica puede ponerse indistintamente a la izquierda o a la derecha). 3 - Pivотar el brazo articulado hacia abajo. 4 - Posar suavemente la protección acústica sobre las orejas. 5 - Deslizar la protección acústica para posicionar la protección antiruido perfectamente. La marca "↑" (flecha), debe apuntar entonces hacia arriba.

**Composición:** Protección acústica: ABS / Auricular: Mousse / Arco: ABS

**Almacenamiento / Mantenimiento / Límites de uso:**

Guardar el casco antiruido antes y después de cada uso en un lugar fresco y seco protegido de la luz y del hielo. Cuando no se vaya a utilizar, guardar en su embalaje original. Lavar con agua tibia jabonosa. No utilizar nunca disolventes ni productos abrasivos o nocivos. Algunas sustancias químicas pueden tener un efecto negativo en este producto. Se recomienda solicitar información más detallada al fabricante. En el marco de un uso normal, el casco antiruido mantiene su eficacia durante 2 ó 3 años después de su primer uso. Los atajales y más en concreto, las orejeras podrán deteriorarse con el uso, por lo que deberán examinarse regularmente para detectar, por ejemplo, cualquier fisura o fuga. Desechar el casco en caso de que este sea deteriorado. La adaptación de protecciones igienicas a las orejeras podría afectar al rendimiento acústico de los atajales. Este casco puede provocar alergias en personas sensibles. Si este fuera el caso, abandonar la zona fuente de ruidos y quites este el casco antiruido.

**Referencia:** SUZUKA 2 (257 g) : Es conveniente ponerse esta diadema y usarla sólo con los cascos de protección para la industria de nuestras gamas QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.

**Postura de la diadema sobre el casco (ver esquemas) :** 1 - Colocar la protección acústica del casco antiruido en la parte más baja de las mirlas de la diadema. 2 - Ajustar (auriculares hacia arriba) los adaptadores en ambos lados del casco en los lugares previstos para este fin (la protección acústica puede ponerse indistintamente a la izquierda o a la derecha). 3 - Pivотar el brazo articulado hacia abajo. 4 - Posar suavemente la protección acústica sobre las orejas. 5 - Deslizar la protección acústica para posicionar la protección antiruido perfectamente. La marca "↑" (flecha), debe apuntar entonces hacia arriba.

**Composición:** Protección acústica: ABS / Auricular: Mousse / Arco: ABS

**Almacenamiento / Mantenimiento / Límites de uso:**

Guardar el casco antiruido antes y después de cada uso en un lugar fresco y seco protegido de la luz y del hielo. Cuando no se vaya a utilizar, guardar en su embalaje original. Lavar con agua tibia jabonosa. No utilizar nunca disolventes ni productos abrasivos o nocivos. Algunas sustancias químicas pueden tener un efecto negativo en este producto. Se recomienda solicitar información más detallada al fabricante. En el marco de un uso normal, el casco antiruido mantiene su eficacia durante 2 ó 3 años después de su primer uso. Los atajales y más en concreto, las orejeras podrán deteriorarse con el uso, por lo que deberán examinarse regularmente para detectar, por ejemplo, cualquier fisura o fuga. Desechar el casco en caso de que este sea deteriorado. La adaptación de protecciones igienicas a las orejeras podría afectar al rendimiento acústico de los atajales. Este casco puede provocar alergias en personas sensibles. Si este fuera el caso, abandonar la zona fuente de ruidos y quites este el casco antiruido.

**Referencia:** SUZUKA 2 (257 g) : Es conveniente ponerse esta diadema y usarla sólo con los cascos de protección para la industria de nuestras gamas QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.

**Postura de la diadema sobre el casco (ver esquemas) :** 1 - Colocar la protección acústica del casco antiruido en la parte más baja de las mirlas de la diadema. 2 - Ajustar (auriculares hacia arriba) los adaptadores en ambos lados del casco en los lugares previstos para este fin (la protección acústica puede ponerse indistintamente a la izquierda o a la derecha). 3 - Pivотar el brazo articulado hacia abajo. 4 - Posar suavemente la protección acústica sobre las orejas. 5 - Deslizar la protección acústica para posicionar la protección antiruido perfectamente. La marca "↑" (flecha), debe apuntar entonces hacia arriba.

**Composición:** Protección acústica: ABS / Auricular: Mousse / Arco: ABS

**Almacenamiento / Mantenimiento / Límites de uso:**

&lt;p

A = frekvencia (Hz)  
B = átlagos zajcsökkenés (dB) / C = eltérés típus (dB) / D = hatékony védelem (dB)

Zajcsökkenés dB-ben :

L = alacsony frekvenciák (melyéik) / M = közepes frekvenciák

H = magas frekvenciák (magasak) / SNR = átlagos zajcsökkenés.

## KACIGA ZA ŽAŠTITU OD BUKE (SA REMENOM)

u skladu sa osnovnim zahtjevima Direktive 89/686/EEC

i općim zahtjevima standarda EN352-3:2002

Upute za upotrebu : Kaciga za zaštitu od buke se mora stalno nositi u prostorijama u bušnom okruženju (prostor sa više od 80dB) i mora biti odabrana radi prigušivanja buke ( vidi performanse). Potrebno je osigurati da je kaciga za zaštitu od buke odgovarajuće prilagodjena, podesena, održavana i pregleđavana u skladu sa ovom uputom. Ako se uputi za upotrebu ne predizvaja, djelotvornost ove kacige za zaštitu od buke biće znatno umanjena. Djelovalo načaća za zaštitu i jastuci u unutrašnjosti kacige moraju se dobro čuvati kako bi kaciga sačuvala svoju upotrebljivost.

Oprez : Trake za pranjevanje uz glavu pripadaju grupi proizvoda srednje veličine. Ove trake prilagođene su standardu IEN352-3 koji se odnosi na "grupu proizvoda srednje veličine" ili "grupu proizvoda male veličine", "grupu proizvoda velikih veličina". Trake za pranjevanje uz glavu pripadaju "grupi proizvoda srednje veličine" i odgovaraju većini ljudi. Trake za pranjevanje uz glavu "male ili velike veličine" su osmisljene za osobе kojima proizvod iz "grupe proizvoda srednje veličine" ne odgovara.

Referenca: SUZUKA 2 (257 g) : Oval obruc za zatezanje smije se nositi samo na zaštitnim kacigama za primjenu u industriji za asortiman proizvoda QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.

Postavljanje obruča za zatezanje na kacigu (vidi skicu): 1 - Postavite školjke za uhu na zaštitnoj kacigi protiv buke na najniži dio na obruču za zatezanje. 2 - Okrenite i pričvrstite (štítneku za uši prema gore) adaptore na obrće strane kacige na mjestima predviđenim za štitneku (štítneku za uši mogu se montirati bilo na desnu ili lijevu stranu.) 3 - Okrenite ručicu štitneke prema dolje. 4 - Lagano spustite štitneku na uši. 5 - Postavite štitneku za uši na odgovarajuće mjesto. Oznaka "↑" (strelica), mora biti okrenuta prema gore.

Sastav : Sklojka : ABS / Nastavak za priručivanje : Pjena/ Luk : ABS

Skladištenje / Održavanje / Ograničenje pri upotrebi :

Pripremite kacigu za zaštitu od buke prije i nakon svake upotrebe na svježem i suhom mjestu zaštićenom od svjetla i hladnoće. Kad je ne koristite pospremite je u originalno pakiranje.

Oscitite u dezinfekciji mlakom vodom sa sapunom, osušite mekom krpicom. Ne koristite nikakva olapala, ni abrazive. Neke kemijske tvari mogu ošteti kacigu. Potražite od proizvođača sve upute. Ukoliko je pravilno koristite ova kaciga za zaštitu od buke može uspješno funkcionišati više od 2-3 godine nakon pre upotrebe.

Trake za pranjevanje na glavi, i školjke za uši, mogu se osteti s upotrebotom, potrebo ih je redovito provjeravati kako bi se izbjegli problemi. Odabratte kacigu za zaštitu od buke u slučaju smanjene djelotvornosti. Postavljanje higijenske zaštitne na ušima može ošteti akustičke performanse.

Ova kaciga za zaštitu od buke može izazvati alergije kod osjetljivih osoba. U takvom slučaju, odmaknite se iz bučne zone i skinite zaštitu.

Performanse : (Videti tabelu u prilogu)

A = Frekvencija (Hz)

B = Srednje prigušivanje (dB) / C = Odmak tipa (dB) / D = djelotvorna zaštita (dB)

Prigušivanje u dB : L = osnovna frekvencija (duboko) / M = srednja frekvencija

H = visoka frekvencija (visoki zvukovi) / SNR = srednje prigušivanje.

## SL ČELADA ZA ŽAŠČITO PROTI HRUPU (Z JERLENČKOM)

ustreza pogojem evropske direktive številka

89/686/CEE in norme EN352-3:2002

Navedena za uporabo : Čelada za zaščito proti hrupu moramo stalno nositi u prostorijah u hrgupnem okolju/prostori, kjer je hrup nad 80dB. Izbrati jo moramo zaradi pridružitve hrupa (glej karakteristike). Zapogovit moramo, da bo čelada za zaščito proti hrupu ustrezno naravnava, vzdrževana in pregledovanja v skladu s tem namenidom. V primeru neupoštevanja navodil bo učinkovitost čelade za zaščito proti hrupu zelo zmanjšana. Posihi moramo tudi na dele zaščitnih očal in blazinice v notranjosti čelade, s čimer ohramimo njihovo uporabnost.

Opozorilo : Neglavni trakovi za prjenjanje sodijo v skupino izdelkov srednjih dimenzij. Ti trakovi so v skladu s standardom IEN352-3, ki se nanaša na "skupino izdelkov srednjih dimenzij", ali v skupino izdelkov srednjih dimenzij" in ustrezajo večini ljudi. Neglavni trakovi za prjenjanje sodijo v skupino izdelkov srednjih dimenzij" in ustrezajo večini ljudi. Neglavni trakovi za prjenjanje "majhnih ali velikih dimenzij" so izdelani za posebe, katere im ustrezajo izdelki "v skupino izdelkov srednjih dimenzij".

Referenca: SUZUKA 2 (257 g) : Ta obruc za zatezanje se smeti uporabljati samo na zaščitnih čeladah za uporabo v industriji za asortiman izdelkov QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.

Nameščanje obroča za zatezanje na čelado (glej skico): 1 - Namestite našutnike na zaščitni čeladi proti hrupu na najnižji del ob ročnicu za zatezanje. 2 - Namestite in pritrinite (štítneku za usesa navzgor) adaptjerja na obeh straneh čelade na mestih, predviđenih za štitneku (štítneku za usesa te lahko montirata na desno ali na levo stran) 3 - Obmetite ročico štitneku navzdol. 4 - Rahlo spustite štitneku na uši. 5 - Nameste štitnico za usesa na ustrezeno mesto. Oznaka "↑" (pucica), mora biti obrnjena navzgor.

Sestava : Sklojka : ABS / Nastavek za pritrjevanje : Pjena/ Luk : ABS

Skladištanje / Uzdrževanje / Omrežje pri uporabi :

Čelada za zaščito proti hrupu hranite pred in uporabi na svežem in suhem mestu, zavarovanem pred svetlobo in mirzom. Kadar je ne uporabljate, jo shranite v originalnem pakiranju.

Čelada oscitite in dezinfekcijate z mladim milinico, nato pa jo posušite z mekom krpicom. Nikoli ne uporabljate topil ali abrazivnih sredstev. Nekateri kemikalni snovi lahko poškodijo. Za navodila se obrnite na proizvajalca. V primeru pravilne uporabe lahko ta čelada uspešno ščiti vec kot 2-3 leta po prvi uporabi.

Neglavni trakovi za prjenjanje in ušesne školjke se lahko pri uporabi poškodujejo, zato jih moramo redno pregledovati, da bi preprečili probleme. Zavrite čelado za zaščito proti hrupu v primeru zmanjšane učinkovitosti. Postavljanje higijenske zaštitne na ušema lahko poškoduje akustične karakteristike.

Čelada za zaščito proti hrupu lahko povzroči alergijo pri občutljivih osebah. V takšnem primeru zapustite hrupno območje in zaščitno.

Karakteristički : (glej tabelo v prilogu)

A = Frekvencija (Hz)

B = Srednje pridružitev (dB) / C = Odmak tipa (dB) / D = učinkovita zaščita (dB)

Pridružitev v dB : L = osnovna frekvencija (globoko) / M = srednja frekvencija

H = visoka frekvencija (visoki zvoki) / SNR = srednje pridružitev.

## HÖRSLENSKYDD (ÅTSITTANDE)

i överensstämmelse med huvudkragen i direktivet 89/686/EEG

och med de allmänna kraven i standarden EN352-3:2002

Brukansvarning : Dessa hörselskydd kan bäras och alla burliga miljöer (omgivningsläv över 80dB) men bör alltid väljas utifrån sin dämpningsförmåga i förhållande till omgivningen (se prestanda). Se till att hörselskydden sätts på korrekt, att de undehålls och inspekteras i enlighet med dessa anvisningar. Om dessa anvisningar inte respekteras kommer deras effektivitet som skydd med önskad jud väsentligt att reduceras. Glasögonbägar och här som komme mellan skydden och huvudet kan avsevärt påverka deras effekt.

Observera : Huvudbyglarna är med medelstörlek. Enligt standarden EN352-3 är utstrahlning av denna typ antingen av medelstörlek, av liten storlek eller av stor storlek. Huvudbyglar av liten och av stor storlek är konstruerade på ett sådant sätt att de inte är lämpliga för personer med medelstörlek.

Referenca : SUZUKA 2 (257 g) : Denne bygel far endast fästas på och användas till sortimentet med skyddshjälmar för industribruk QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.

Montering av bygeln på hälmen (se bilder): 1 - Dra ut hörselskäpporna så mycket som möjligt. 2 - Fäst in (hörselskäppen uppåt) hjälmlästenen i hjälmen skärr på båda sidor (käporna kan monteras på båda sidor). 3 - Roterat den artikulerade armen neråt. 4 - Fäll försiktig ner hörselskäppen på öronen. 5 - Justera hörselskäppet för att placera hörselskyddet på rätt sätt. Märkningen "↑" (pil) måste då peka uppåt.

Produktdata : Kapa : ABS / Hörlur : Skumplast / Bygel : ABS

Förvaring / Underhåll / Begärningar :

Hörselskydden skal mellan användningarna förvaras i fräscha och torra utrymmen skyddade från direkt solljus och kyla. När de inte används ska de förvaras i sin originalförpackning. Rengör med jämförta tvättlaven och eftertvoren med mjuk tygtrasa. Använd aldrig lösningsmedel eller slippande rengöringsmedel. Vissa kemiska ämnen kan ha en negativ inverkan på öronsdyrkning. Be om mer information från tillverkaren. Inom ramen för normal användning har dessa hörselskydd en livslängd om 2-3 år efter första användningen. Bygeln och särskilt öronkudrarna sitter vid användning och man ska därför regelbundet kontrollera deras skick för att upptäcka eventuella brott eller sprickor. Företta ingen andring av hörselskydden, lamna den till återvinnings- och den skadas.

Tillsats av hygienskydd på hörselskydden kan allvarligt påverka deras akustiska skyddsformåga. Dessa hörselskydd kan framkalla allergiska reaktioner hos känsliga personer; i så fall bör personen ifråga läkare om generellt sprickor.

Prestanda : (Se vidstående tabell)

A = Frekvens (Hz)

B = Genomsnittlig dämpning (dB) / C = Diff (dB) / D = Effektivt skydd (dB)

Dämpning i dB : L = Låga frekvenser (bas) / M = Medelhöga frekvenser

H = Höga frekvenser (diskant) / SNR = Genomsnittlig dämpning.

## HØREVÆRN (MED BØJLE)

i overensstämmelse med de vigtigste krav i Direktiv 89/686/EØF

samt de generelle krav i norm EN352-3:2002

Brukansvarning : Høreværnet skal benyttes hele tiden i stoflydene område (lydniveau over 80dB) og skal vælges alt efter stoflyndningsværdien i forhold til det omgivende støjniveau (se ydeevne). Sørg for, at høreværnet tilpasses, indstilles, vedligeholdes og efterstres korrekt og i overensstemmelse med denne vejledning. Holdes brukansvarnene ikke vil høreværnets effektivitet mindskes betydeligt. Dermed kan deres funktionelle værdier udnyttes fuldt ud.

Bemærk:Dette høreværn hører til "mellomstørrelsesræsken". Høreværnet er i overensstemmelse med EN352-3 og hører til "mellomstørrelsesræsken" eller "ille størelses ræsken" eller "stør størelses ræsken". Høreværnet, der hører til i "mellomstørrelsesræsken", passer til de fleste mennesker. Høreværnet, der hører til "ille størelses ræsken" er designet til at passe til mennesker som høreværn af "mellomstørrelses ræsken" ikke passer til.

Referenca: SUZUKA 2 (257 g) : Denne ørekop blir endast fästas på och användas till sortimentet med medelstörlek.

Montage af ørekop på hälmen (se figurer): 1 - Placer häljemaskoppen i ørekoppen nedrester riller, 2 - Clips (med koppenne opad) adaptérer på begge sider af hälmen i den detillert beregnede indhak (koppenne uden forskel monteres på venstre eller högra sida), 3 - Dra svängaren nedad. 4 - Slå försiktig koppenne över öre, 5 - Gid koppenne på plads, så sidder perfekt för stödjandeöppning. Märket "↑" (pil) skal være rettet opad.

Sammensättning: Ørekop: ABS / Ørekop: Skum / Bue: ABS

Opbevaring / Vedligeholdelse / Anvendelsesgrænser

Før og efter hver anvendelse skal høreværnet opbevares koldt og tørt, samt i et mørkt og frostfrit rum. Når høreværnet ikke benyttes, skal det anbringes i den oprindelige emballage.

Vask høreværnet med lukket sæbevand. Der må aldrig bruges oplysningsmidler, slibende eller skadelige rengøringsmidler. Visse kemiske stoffer kan have en negativ indvirking på produktet. Bedt fabrikanten om yderligere oplysninger.

Når høreværnet benyttes under normale anvendelsesforhold, bevarer det sin effektivitet i 2-3 år efter førsteibrugtagning.

Bjælmede og specielt ørepuderne kan forringes ved brug. Derfor skal disse dele efterstres med jævnem mellemrum, så f.eks. sprækker eller utætheder kan blive opdaget i tide. Hvis høreværnet er forringet, skal det kasseres.

Passtetet af hygienisk beskyttelse på ørepuderne kan forringes høreværnets lydbeskyttelse.

Høreværnet kan fremkalle allergi hos særligt følsomme personer. Er det tilfældet skal det støjfyldte område forlades og høreværnet tages af.

Ydeevner : (Se vidstående oversigt)

A = frekvens (Hz)

B = Genemsnitsdæmpning (dB) / C = Standardafvigelse (dB) / D = Effektivt beskyttelse (dB)

Lyddæmpning i dB : L = Lave frekvenser (bas) / M = Middel frekvenser

H = Høje frekvenser (diskant) / SNR = Genemsnits dæmpning.

## KUULOSUOJAIN (SANKAMALLI)

direktiv 89/686/ETY keiskenen vaatimusten

ja standardin EN352-3:2002yleisten vaatimusten mukaiset

Käytöohje : Kuulosuojaileta tulee käyttää jatkuvasti alltuistaan mukulelle (kun mullasta yliittää 80dB) ja se tulee valtaa vaatimusten perusteella mullasta vähennystarvikkeesta (ks. ominaisuudet). Varmista, että kuulosuojaileta on tarkoituksenmukainen, sopivan kokoluokisen säädetyy, huollettu ja tarkastettu tähän ohjeen mukaisesti. Jos käytööhjettä ei noudata, kuulosuojaileta voi heikentää tehokkuutta.

Tuotenumike: SUZUKA 2 (257 g) : Nämä sangat soveltuivat ainoastaan teollisuuskäytöön (lydiasennus yli 80dB) ja se tulee valita vaatimusten mukaisesti.

Sankojen asennus kypärään (katot kuvaat): 1 - Aseta kuulosuojaileta kuutos sijoittaa ilmanpaineen puolilla tätä tarkoituusta varten olevaan pytkälli